

哀謝

先考大尊盤公府君不幸病逝於溫哥華醫院，積年享壽八十有餘，於三月五日假棺殯儀館舉行喪禮，歸土安葬於新蓋國荷蒙宗親戚友世誼親臨，執紼惠賜花圈，輓聯，親友素車，隨送高誼隆情，存均感戴，此哀謝。

未亡人黃氏
孤子天任
媳婦馬氏 同叩謝
男孫朝輝朝烈
女孫麗嬌寶儀悅智

厚恩芳名 恕不稱呼

「聘儀」馬興一百元，馬才舜合家一百元，馬堅石合家四十元，盤富四千元，盤民合家三十元，黃庭廣，黃榮祝，盤養尊，黃榮波，黃興英，梁秉烈，(以上每合家二十元)，黃來夫婦，謝慶，譚勝媽，(以上每十元) 盤治網母，盤鳳琴，黃松添，馬祥波，(以上每合家十元)

馬國俊合家，黃沛，盤文德母，盤貽敬母，馬鶴洲，甄光庭，黃柏冠，伍福華夫人，盤策，朱進才，陳社勳合家，黃立朋，譚清，朱益謙，馬渭濱，馬植源母，馬聘政，盤錦鈞合家，陳卓鳴合家，柏瑞儀館，(以上每五元) 黃湘政，馬銓周母，(以上每三元) 黃中流，馬偉業母，馬何炎母，馬偉生，鄧慶，黃慶進，朱進輝，伍興婆，余慶輝，陳子敬夫婦，司徒葉母，馬立雅，黃紀紅，(以上每三元)

「花園」盤養尊合家，盤仕拿合家，盤文德合家，鄧發發，盤紅杏，鄭繼強合家，盤乃輝，盤富，馬植，黃啓康，盤卓，馬才舜，馬民權，楊國，盤東，盤仰隆，盤健文，黃榮祝，鄭文強，盤如山，黃英喜，胡朝輝，胡家安，盤金鍊，司徒琪，盤朝輝，盤紹寬，盤新嘯，盤炳昌，馬復生，麥恭修，麥達華，高作昌，盤順，馬恆察，盤榮啓，汝深，朱朝熙，李耀煥，盤炳尊，馬國樑，伍福華夫人，梁炳烈，黃榮暢，黃聖浩，黃德滋，黃健榮，黃紹平，盤金溢，朱國殿，馬進業，馬錦添，馬堅石，黃榮波，盤鏡湖，鏡洲，馬英豪，黃庭廣，黃寶宜，馬琪瑞利培，黃熾文，周森，馬錦滄，(以上每合家) 盤車母，震華，盤榮夫人，馬俊良，劉文熾夫婦，馬進文夫婦，馬旺夫人，馬德基，馬奕南，黃國強，黃瑞媽，蔡婆，盤彩樓，盤彩鳳，馬美嬌母，馬貴康夫婦，馬兆溢，馬為教，麥瀚元，馬指舟，陳氏夫婦，余德貞，黃熾燭，鍾桂泉，馬英向，陳金勝夫婦，陳瑋石母，馬才詠夫婦，枝荔園同人，黃民，馬業，馬助，馬燦，胡榮，馬係政，馬灼德，馬景康母，黃學母，美香公司同人，馬持榮，黃傳，朱由星，陳文義，黃表信，盤策，馬本就，潘明，馬本彬，馬本孔，馬華軒，馬

炳權，朱開傑，馬宗向，余琳慶，陳錦旋，馬昌管，馬德倫，馬華烈，黃官傳，謝榮，謝鈞，馬有相，李惠卿，馬美馬國任，司徒興國，黃惠明，盤文德母，黃悅華，李美娟，黃美棠，盧寧夫，馬持德，張活，謝參，馬錫揚，昌邦，馬恆益，馬家炎，陳景，(See Pop Yee Kong Mah Gong Boo Mui) Lung Hoy Mr. & Mrs. George Pan Mr. & Mrs. Mah Yei Mr. & Mrs. W. M. Mah & Families Mrs. Edith Chiu

周名揚建築工程公司

Y. C. & Co. Construction
2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B. C.
電話：254-4490

承建新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞光顧 特別歡迎

BLACKSTONE HOTEL

1176 Granville St., Vancouver, B. C.
電話 681-7541

黑石大旅店 內有餐館酒吧 新式電視等設備 便利如有僑胞 旅住無任歡迎

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School
政府合法牌照

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。 電話 325-7965，或 324-7025

王君接洽 假日照常服務
地址：八壹八壹 緬街

高華公司新盤

(一) 兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價讓。
(二) 十街東四四零，四睡房，可接充十屋息銀期。
(三) 堅固三睡房土庫古屋，大地屋兩廁浴室，大廳，廚房，新地毯，新廚房，土庫另有睡房，已租一百六十元，開價五萬九千餘。
(四) 西區可比近十七街月租六百元，開價六萬餘。
(五) 十六街西近西比吞屋地，五十三尺闊，可建兩邊存屋或代客租劃。
(六) 四十九街東，三睡房，另有土庫，開價三萬九千九。
(七) 東區廿四街華麗屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒巴，開價八萬餘元。
(八) 北本波比區一年新觀大屋，西人業主，割價平賣。

華麗新屋

(一) 雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。
(二) 屋內治區五十街西半新屋，五大睡房，上等材料，一流設備，開價十五萬九千。

商業新盤

市中心地王，位於格蘭湖磨房購物中心，翻新商業樓下三舖位，地佔六千尺樓上萬尺寫字樓，最佳地頭，開價九十萬元。

商業樓宇，房屋買賣代客估價，物業管理。

Transpacific Realty Ltd. (公司) 687-1401
歐陽文光 263-6338
衛輝 277-4475 公司六八七一四六一
劉偉光 872-1080 伍八七四六八三五

雲高華洗地氈公司

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。

電話：253-8323

北少林羅漢門健身院

2108 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
① 喜歡學習羅漢少林拳者請與周柱接洽 電話：式五四、九一七五
② 愛好太極拳者請與黃林接洽。 電話：八七六、五四〇四

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業 大小凍房冷氣 具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

876-1918

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

每對五十五元 精配隱形眼鏡 入折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 配眼鏡 平靚快

新位仁茶餐室

New Wayne Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話：六八四、一七四〇

本茶室自開業至今，蒙各界男女僑胞之愛護，生意日現，現特將蒙各界人士之需求，特增各類精美小菜，全日供應，歡迎外賣。

新位仁茶餐室 營業時間由早晨八時至晚上八時

新到 飛魚牌 呂宋或鹹魚

直接進口 批發零售 壹律歡迎

雲南白藥

批發零售 壹律歡迎

美聲唱碟公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936

電唱機，唱碟，音響，及修理 專售

通用電器行

500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行新到大批地庫電器，燈，用標準加國電線，安全可靠，各種收音機，音響，代埋名廠，歡迎廉價，是女皇后，牌乾洗衣機，及多種新產品，電器零件平售，兼修理，備有光顧，特價優待。

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
電話 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久，經驗豐富，如有委託服務週到，代理各航空公司飛機客票，代理詩晏亞火車票，代理輪船及巴士票，代辦出國護照旅行手續。

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山 每位壹百零九元 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計

地址：片打街東七十一號 電話六八三—五五六六 太平洋旅行社 林國良 謹啓

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595

各種香煙 糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗膠丸